
1st Session, 52nd Legislature
New Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

61

1^{re} session, 52^e législature
Nouveau-Brunswick
41 Elizabeth II, 1992

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
PUBLIC UTILITIES ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC**

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK
1992 MAY 20

HON. SHELDON A. LEE

L'HON. SHELDON A. LEE

EXPLANATORY NOTES

Section 1

The term "automobile insurer" is defined.

Section 2

This amendment provides that the Chairman, commissioners and employees will not be personally liable for actions of the Board or actions taken under the authority of an Act of the Legislature if the action was taken in good faith and without negligence.

Additionally, the Chairman, Commissioners and employees will not be required to give evidence in any proceeding to which the Board is not a party.

Section 3

This amendment authorizes the Minister to direct the Board to make investigations in respect of any matter over which the Board has jurisdiction.

Section 4

Consequential amendment following from the amendment made under section 5 of this amending Act.

Section 5

These amendments authorize the Board to make assessments in relation to the expenses incurred by it when acting under the *Insurance Act* and other Acts of the Legislature.

Additionally, the Superintendent of Insurance will be obliged to forward information to the Board for the purpose of making the assessments under the new subsection 9.1.

Section 6

Consequential amendment following from the amendment made under section 5 of this amending Act.

Section 7

This amendment authorizes the Lieutenant-Governor in Council to make regulations respecting assessments under the new section 9.2.

Sections 8 and 9

Consequential amendments relating to the 1991 changing of the name from The New Brunswick Electric Power Commission to The New Brunswick Power Corporation.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

L'expression «assureur automobile» est définie.

Article 2

Cette modification prévoit que le président de la Commission, les commissaires et les employés ne seront pas tenus responsables personnellement pour des gestes posés par la Commission ou des gestes posés sous l'autorité d'une loi de la Législature si le geste a été posé de bonne foi et sans négligence.

De plus, le président de la Commission, les commissaires et les employés ne seront pas tenus de déposer dans toute procédure pour laquelle la Commission n'est pas une partie.

Article 3

Cette modification autorise le Ministre à ordonner à la Commission de faire enquête sur toute question qui relève de sa compétence.

Article 4

Modification corrélative à la modification faite par l'article 5 de la présente loi modificative.

Article 5

Ces modifications autorisent la Commission à fixer les cotisations relativement aux dépenses qu'elle engage lorsqu'elle agit en vertu de la *Loi sur les assurances* ou en vertu d'autres lois de la Législature.

De plus, le surintendant des assurances sera obligé de faire parvenir les renseignements à la Commission afin de fixer les cotisations en vertu du nouvel article 9.1.

Article 6

Modification corrélative à la modification faite par l'article 5 de la présente loi modificative.

Article 7

Cette modification autorise le lieutenant-gouverneur en conseil à établir des règlements concernant les cotisations en vertu du nouvel article 9.2.

Articles 8 et 9

Modifications corrélatives à la modification de 1991 qui changeait le nom de l'organisme. De «The New Brunswick Electric Power Commission» il est devenu «The New Brunswick Power Corporation».

Section 10

This amendment authorizes the New Brunswick Power Corporation to make a change in the charges, rates and tolls to be charged by it. The New Brunswick Power Corporation must within thirty days of making the change apply to the Board for confirmation of the change.

Section 11

Consequential amendment relating to the amendment made under section 10 of this amending Act.

Section 12

The heading "Interim Order" is repealed.

Section 13

Section 41 of the *Public Utilities Act* is as follows:

INTERIM ORDER

41(1) The New Brunswick Power Corporation, when making an application under section 38 for a change in the charges, rates and tolls charged by it, may on thirty days notice to the Board, request the Board to approve on an interim basis a change in the charges, rates and tolls, which change would take effect before the rendering of the Board's final order or decision respecting the application.

41(2) Notwithstanding any other provision of this Act, where the Board is of the opinion that special circumstances exist, the Board

(a) may make an interim order approving a change in the charges, rates or tolls to be charged by the New Brunswick Electric Power Corporation, and

(b) where an interim order is given under paragraph (a), shall set the time the change in the charges, rates or tolls is to take effect.

41(3) An interim order given by the Board under subsection (2) is not subject to modification, variation or reversal by the Lieutenant-Governor in Council except where the interim order is confirmed, in whole or in part, in the final order or decision of the Board and except within thirty days after the filing of the final order or decision of the Board with the President of the Executive Council under section 45.

41(4) Where the Board under subsection (2) makes an interim order approving a change in the charges, rates or tolls to be charged by the New Brunswick Power Corporation, the change shall be plainly indicated upon existing schedules.

Article 10

Cette modification autorise la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick à effectuer un changement quant aux frais, tarifs et droits qu'elle demande. La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick doit dans les trente jours du changement faire une demande à la Commission pour confirmation du changement.

Article 11

Modification corrélatrice à la modification faite par l'article 10 de la présente loi modificative.

Article 12

La rubrique «ORDONNANCE INTÉRIMAIRE» est abrogée.

Article 13

L'article 41 de la *Loi sur les entreprises de service public* se lit comme suit:

ORDONNANCE INTÉRIMAIRE

41(1) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick peut, lorsqu'elle fait une demande en vertu de l'article 38 pour un changement des frais, tarifs ou droits qu'elle demande, sur avis de trente jours à la Commission, demander à cette dernière d'approuver sur une base intérimaire un changement des frais, tarifs et droits, lequel changement entre en vigueur avant que l'ordonnance ou la décision finale de la Commission sur la demande soit rendue.

41(2) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi, lorsque la Commission est d'avis qu'il existe des circonstances spéciales, elle

a) peut rendre une ordonnance intérimaire approuvant un changement des frais, tarifs ou droits à être demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, et

b) doit, lorsqu'une ordonnance intérimaire est rendue en vertu de l'alinéa a), fixer le moment de l'entrée en vigueur du changement des frais, tarifs ou droits.

41(3) Une ordonnance intérimaire rendue par la Commission en vertu du paragraphe (2) n'est pas sujette à modification, variation ou renversement par le lieutenant-gouverneur en conseil sauf lorsque l'ordonnance est confirmée, en tout ou en partie, par l'ordonnance ou la décision finale de la Commission et que trente jours se sont écoulés après le dépôt de l'ordonnance ou de la décision finale de la Commission auprès du président du Conseil exécutif en vertu de l'article 45.

41(4) Lorsque la Commission en vertu du paragraphe (2), rend une ordonnance intérimaire approuvant un changement des frais, tarifs ou droits à être demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, le changement doit être nettement indiqué sur les indicateurs existants.

41(5) The New Brunswick Power Corporation shall expeditiously rebate the overcollection to each person affected by an interim order if

(a) the Board in its final order or decision does not confirm the interim order, or

(b) the Lieutenant-Governor in Council within thirty days after the filing of a final order or decision of the Board with the President of the Executive Council under section 45, modifies, varies or reverses a final order or decision of the Board that confirms, in whole or in part, an interim order.

Section 14

This amendment provides for a rebate of an overcollection if the change in the charges, rates and tolls is not approved.

Sections 15 and 16

Consequential amendments relating to the amendment made under section 13 of this amending Act.

Section 17

Consequential amendment relating to the 1991 changing of the name from The New Brunswick Electric Power Commission to the New Brunswick Power Corporation.

Section 18

A consequential amendment to the *Insurance Act* is made.

Section 19

Transitional provision.

Section 20

Commencement provision.

41(5) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick doit de manière expéditive donner une ristourne du trop perçu à chaque personne touchée par une ordonnance intérimaire si

a) la Commission dans son ordonnance ou sa décision finale ne confirme pas l'ordonnance intérimaire, ou

b) le lieutenant-gouverneur en conseil, dans les trente jours après le dépôt d'une ordonnance ou d'une décision finale de la Commission auprès du président du Conseil exécutif en vertu de l'article 45, modifie, varie ou renverse une ordonnance ou décision finale de la Commission qui confirme, en tout ou en partie, une ordonnance intérimaire.

Article 14

Cette modification prévoit une ristourne pour le trop perçu si le changement quant aux frais, tarifs et droits n'est pas approuvé.

Articles 15 et 16

Modifications corrélatives à la modification faite par l'article 13 de la présente loi modificative.

Article 17

Modification corrélatrice à la modification de 1991 qui changeait le nom de l'organisme; de Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick il est devenu Société d'énergie du Nouveau-Brunswick.

Article 18

Modification corrélatrice faite à la *Loi sur les assurances*.

Article 19

Disposition transitoire.

Article 20

Entrée en vigueur.

An Act to Amend the Public Utilities Act

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Public Utilities Act, chapter P-27 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding before the definition "Board" the following:*

"automobile insurer" means an insurer authorized under the *Insurance Act* to carry on the business of automobile insurance in the Province;

2 *The Act is amended by adding after section 3 the following:*

3.1(1) The Chairman, commissioners and employees of the Board are not personally liable for anything done

(a) by the Board, or

(b) while acting under the authority of this or any other Act or regulation,

if the thing done was done in good faith and without negligence.

Loi modifiant la Loi sur les entreprises de service public

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur les entreprises de service public, chapitre P-27 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction avant la définition «Commission» de ce qui suit:*

«assureur automobile» désigne un assureur autorisé en vertu de la *Loi sur les assurances* de faire le commerce d'assurance automobile dans la province;

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 3 de ce qui suit:*

3.1(1) Le président, les commissaires et les employés de la Commission ne peuvent être tenus personnellement responsables pour tout acte commis de bonne foi et sans négligence

a) par la Commission, ou

b) lorsqu'il agissent sous l'autorité de la présente loi ou d'une autre loi ou d'un règlement.

3.1(2) The Chairman, a commissioner or an employee of the Board shall not, in any proceeding to which the Board is not a party, be required to give evidence with regard to information obtained in the discharge of the Chairman's, commissioner's or employee's official duty.

3 *The Act is amended by adding after section 5 the following:*

5.1(1) The Minister may direct the Board to make an investigation and report to the Minister upon any matter under this or any other Act over which the Board has jurisdiction.

5.1(2) The Minister may make an order in respect of the costs of the investigation as the Minister considers reasonable.

4 *Subsection 9(1) of the Act is amended by adding "incurred or to be incurred by it under this Act in relation to public utilities" after "annual expenses of the Board".*

5 *The Act is amended by adding after section 9 the following:*

9.1(1) The annual expenses of the Board incurred or to be incurred by it under the *Insurance Act* that, without restricting the generality of the foregoing, include the salaries and travelling expenses of the commissioners and secretary, the payment of referees, stenographers, experts, and witnesses, office rent, unforeseen and contingent expenses, and all other expenses of the Board for the then current year ending on the thirty-first day of March next ensuing, together with any sum necessary to make up any arrearages or deficiency in the assessment for the preceding year, or the collection of the assessment, shall be borne by automobile insurers.

3.1(2) Le président, un commissaire ou un employé de la Commission ne peuvent, dans toute procédure à laquelle la Commission n'est pas partie, être tenus de déposer en ce qui a trait aux renseignements obtenus dans l'accomplissement de leurs fonctions officielles en tant que président, commissaire ou employé.

3 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 5 de ce qui suit:*

5.1(1) Le Ministre peut ordonner à la Commission de faire une enquête et de lui faire rapport sur toute question qui, en vertu de la présente loi ou en vertu de toute autre loi relève de la compétence de la Commission.

5.1(2) Le Ministre peut rendre une ordonnance concernant les frais d'enquête qu'il considère raisonnables.

4 *Le paragraphe 9(1) est modifié par l'adjonction des mots «engagées ou qui doivent être engagées par elle en vertu de la présente loi relativement aux entreprises de service public» après les mots «dépenses annuelles de la Commission».*

5 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 9 de ce qui suit:*

9.1(1) Les dépenses annuelles de la Commission engagées ou qui doivent être engagées par elle en vertu de la *Loi sur les assurances* qui, sans limiter la portée générale de ce qui précède, comprennent les traitements et les frais de déplacement des commissaires et du secrétaire, la rétribution des arbitres, sténographes, experts et témoins, le loyer de bureau, les dépenses imprévues et contingentes et toutes autres dépenses de la Commission pour l'exercice financier en cours du moment se terminant le trente et un mars suivant, ainsi que toute somme nécessaire pour couvrir tout arriéré ou toute insuffisance de la contribution établie ou perçue pour l'année précédente sont prises en charge par les assureurs automobiles.

9.1(2) The Board shall determine the amount to be assessed having regard to the amount required for the previous year.

9.1(3) The Board shall, before the commencement of the fiscal year in respect of which the annual expenses are determined, assess each automobile insurer with its share of the annual expenses, which shall be determined according to the proportion that each automobile insurer's net receipts bears to the total net receipts of all automobile insurers and the secretary shall notify each automobile insurer by registered post of the amount so assessed upon it.

9.1(4) Subsections 9(4) and 9(5) apply with the necessary modifications to an assessment made under this section.

9.1(5) The Superintendent as defined under the *Insurance Act* shall forward to the Board information requested by the Board for the purpose of making the assessment under this section.

9.2(1) The Board may, in accordance with the regulations, make assessments in relation to expenses incurred or to be incurred by it under an Act other than this Act or the *Insurance Act*, which expenses shall be borne by the person or body appearing before it.

9.2(2) Subsections 9(4) and 9(5) apply with the necessary modifications to an assessment made under this section.

6 *Section 12 of the Act is amended by striking out "of the public utilities".*

7 *The Act is amended by adding after section 34 the following heading and section:*

9.1(2) La Commission doit fixer le montant de la cotisation en tenant compte du montant requis pour l'année précédente.

9.1(3) La Commission doit, avant le début de l'exercice financier relativement auquel les dépenses annuelles sont déterminées, fixer la cotisation de chaque assureur automobile pour sa part des dépenses annuelles, laquelle doit être déterminée conformément au prorata des recettes nettes que chaque assureur automobile détient sur l'ensemble des recettes nettes de tous les assureurs automobiles et le secrétaire doit envoyer à tous les assureurs automobiles, par courrier recommandé, un avis du montant de la cotisation.

9.1(4) Les paragraphes 9(4) et 9(5) s'appliquent avec les adaptations nécessaires à la fixation d'une cotisation en vertu du présent article.

9.1(5) Le surintendant, au sens de la *Loi sur les assurances* doit faire parvenir à la Commission les renseignements qu'elle requiert afin de fixer la cotisation en vertu du présent article.

9.2(1) Conformément aux règlements, la Commission peut fixer les cotisations relativement aux dépenses engagées ou qui doivent être engagées par elle en vertu d'une loi autre que la présente loi ou la *Loi sur les assurances*, lesquelles dépenses doivent être prises en charge par la personne ou l'organisme qui comparait devant elle.

9.2(2) Les paragraphes 9(4) et 9(5) s'appliquent avec les adaptations nécessaires à la fixation d'une cotisation en vertu du présent article.

6 *L'article 12 de la Loi est modifié par la suppression des mots «par les entreprises de service public».*

7 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 34 de la rubrique et de l'article qui suivent:*

REGULATIONS

34.1 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations respecting assessments for the purposes of section 9.2.

8 *Section 36 of the English version of the Act is amended by striking out "New Brunswick Power Corporation" and substituting "the New Brunswick Power Corporation".*

9 *Subsection 37(2) of the English version of the Act is amended by striking out "the New Brunswick Electric Power Commission" and substituting "the New Brunswick Power Corporation".*

10 *Section 38 of the Act is repealed and the following is substituted:*

38(1) Subject to subsection (2), the New Brunswick Power Corporation may change the charges, rates and tolls charged by it for services performed within the Province.

38(2) The New Brunswick Power Corporation shall, not later than thirty days after the date upon which the change in the charges, rates and tolls takes effect, make an application to the Board for approval of the change.

38(3) The New Brunswick Power Corporation may, when making an application under subsection (2), make an application for approval of a change in the charges, rates and tolls to be charged by it at a future date.

38(4) The Board shall, upon receipt of an application under subsection (2), proceed under section 22.

38(5) The Board at the conclusion of the hearing shall

RÈGLEMENTS

34.1 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements concernant les cotisations aux fins de l'article 9.2.

8 *L'article 36 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression des mots «New Brunswick Power Corporation» et leur remplacement par les mots «the New Brunswick Power Corporation».*

9 *Le paragraphe 37(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression des mots «the New Brunswick Electric Power Commission» et leur remplacement par les mots «the New Brunswick Power Corporation».*

10 *L'article 38 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

38(1) Sous réserve du paragraphe (2), la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick peut changer les frais, tarifs et droits qu'elle demande pour ses services rendus à l'intérieur de la province.

38(2) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick doit faire une demande à la Commission pour que celle-ci approuve le changement quant aux frais, tarifs et droits, au plus tard dans les trente jours après la date à laquelle le changement doit entrer en vigueur.

38(3) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick peut, lorsqu'elle fait une demande en vertu du paragraphe (1), faire une demande pour approbation d'un changement quant aux frais, tarifs et droits qu'elle se propose de demander à une date future.

38(4) La Commission doit, sur réception d'une demande en vertu du paragraphe (2), procéder en vertu de l'article 22.

38(5) La Commission doit, à la conclusion de l'audition,

(a) confirm, alter, reduce or modify the charges, rates or tolls charged by the New Brunswick Power Corporation, and

(b) where the Board alters, reduces or modifies the charges, rates or tolls charged by the New Brunswick Power Corporation or approves a change in the charges, rates or tolls in relation to an application made under subsection (3), set the time at which any change in the charges, rates or tolls is to take effect except that a change in the charges, rates or tolls may not take effect until the expiration of thirty days after the filing of the order or decision of the Board with the President of the Executive Council under section 45.

11 Section 39 of the Act is repealed and the following is substituted:

39(1) The New Brunswick Power Corporation shall file new schedules with the Board before any change in the charges, rates and tolls is made under subsection 38(1).

39(2) The schedules filed with the Board under subsection (1) shall indicate the date on which the change is to become effective.

39(3) The New Brunswick Power Corporation, may in relation to a service that is not covered by or included in the filed schedule, make a charge, rate or toll that shall take immediate effect and the New Brunswick Power Corporation shall immediately file with the Board a schedule of that charge, rate or toll, which shall be the same for all like and contemporaneous services.

12 The heading "INTERIM ORDER" preceding section 41 of the Act is repealed.

13 Section 41 of the Act is repealed.

a) confirmer, changer, réduire ou modifier les frais, tarifs ou droits demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, et

b) lorsque la Commission change, réduit ou modifie les frais, tarifs ou droits demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, ou approuve un changement des frais, tarifs ou droits relativement à une demande en vertu du paragraphe (3), fixer le moment auquel tout changement des frais, tarifs ou droits entre en vigueur sauf qu'un changement de frais, tarifs ou droits ne peut entrer en vigueur qu'à l'expiration de trente jours après le dépôt de l'ordonnance ou de la décision de la Commission auprès du président du Conseil exécutif en vertu de l'article 45.

11 L'article 39 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

39(1) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick doit déposer à la Commission les nouveaux indicateurs avant que ne soit effectué tout changement quant aux frais, tarifs et droit demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 38(1).

39(2) Les indicateurs déposés à la Commission en vertu du paragraphe (1) doivent indiquer la date à laquelle le changement devient en vigueur.

39(3) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick peut relativement à un service qui n'est pas couvert par l'indicateur déposé ou qui n'y est pas inclus, établir des frais, tarifs ou droits qui prennent effet immédiatement et elle doit immédiatement déposer à la Commission un indicateur de ces frais, tarifs ou droits lesquels doivent être les mêmes pour tous services semblables et contemporains.

12 La rubrique «ORDONNANCE INTÉRI-MAIRE» qui précède l'article 41 de la Loi est abrogée.

13 L'article 41 de la Loi est abrogé.

(a) confirm, alter, reduce or modify the charges, rates or tolls charged by the New Brunswick Power Corporation, and

(b) where the Board alters, reduces or modifies the charges, rates or tolls charged by the New Brunswick Power Corporation or approves a change in the charges, rates or tolls in relation to an application made under subsection (3), set the time at which any change in the charges, rates or tolls is to take effect except that a change in the charges, rates or tolls may not take effect until the expiration of thirty days after the filing of the order or decision of the Board with the President of the Executive Council under section 45.

11 Section 39 of the Act is repealed and the following is substituted:

39(1) The New Brunswick Power Corporation shall file new schedules with the Board before any change in the charges, rates and tolls is made under subsection 38(1).

39(2) The schedules filed with the Board under subsection (1) shall indicate the date on which the change is to become effective.

39(3) The New Brunswick Power Corporation, may in relation to a service that is not covered by or included in the filed schedule, make a charge, rate or toll that shall take immediate effect and the New Brunswick Power Corporation shall immediately file with the Board a schedule of that charge, rate or toll, which shall be the same for all like and contemporaneous services.

12 The heading "INTERIM ORDER" preceding section 41 of the Act is repealed.

13 Section 41 of the Act is repealed.

a) confirmer, changer, réduire ou modifier les frais, tarifs ou droits demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, et

b) lorsque la Commission change, réduit ou modifie les frais, tarifs ou droits demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, ou approuve un changement des frais, tarifs ou droits relativement à une demande en vertu du paragraphe (3), fixer le moment auquel tout changement des frais, tarifs ou droits entre en vigueur sauf qu'un changement de frais, tarifs ou droits ne peut entrer en vigueur qu'à l'expiration de trente jours après le dépôt de l'ordonnance ou de la décision de la Commission auprès du président du Conseil exécutif en vertu de l'article 45.

11 L'article 39 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

39(1) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick doit déposer à la Commission les nouveaux indicateurs avant que ne soit effectué tout changement quant aux frais, tarifs et droit demandés par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 38(1).

39(2) Les indicateurs déposés à la Commission en vertu du paragraphe (1) doivent indiquer la date à laquelle le changement devient en vigueur.

39(3) La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick peut relativement à un service qui n'est pas couvert par l'indicateur déposé ou qui n'y est pas inclus, établir des frais, tarifs ou droits qui prennent effet immédiatement et elle doit immédiatement déposer à la Commission un indicateur de ces frais, tarifs ou droits lesquels doivent être les mêmes pour tous services semblables et contemporains.

12 La rubrique «ORDONNANCE INTÉRI-MAIRE» qui précède l'article 41 de la Loi est abrogée.

13 L'article 41 de la Loi est abrogé.

14 *The Act is amended by adding the following heading and section before section 42:*

REBATE

41.1 The New Brunswick Power Corporation shall expeditiously rebate the overcollection to each person affected by a change in the charges, rates and tolls made by the New Brunswick Power Corporation under subsection 38(1) if

(a) the Board in its order or decision does not confirm the change in the charges, rates or tolls, or

(b) the Lieutenant-Governor in Council within thirty days after the filing of an order or decision of the Board with the President of the Executive Council under section 45, modifies, varies or reverses the order or decision of the Board that confirms, in whole or in part, a change in the charges, rates or tolls.

15 *Subsection 45(2) of the Act is repealed.*

16 *Subsection 46(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

46(2) A modification, variation or reversal made by the Lieutenant-Governor in Council under subsection (1) relating to an order or decision given by the Board that confirms, in whole or in part, a change in the charges, rates or tolls made by the New Brunswick Power Corporation under subsection 38(1) may be retroactive in its operation.

17 *Subsection 51(2) of the English version of the Act is amended by striking out "the New Brunswick Power Corporation" and substituting "The New Brunswick Power Corporation".*

14 *La Loi est modifiée par l'adjonction de la rubrique et de l'article qui suivent avant l'article 42:*

RISTOURNE

41.1 La Société d'énergie du Nouveau-Brunswick doit de manière expéditive donner une ristourne du trop perçu à chaque personne touchée par le changement quant aux frais, tarifs et droits effectué par elle en vertu du paragraphe 38(1) si

a) la Commission dans son ordonnance ou sa décision ne confirme pas le changement quant aux frais, tarifs ou droits, ou

b) le lieutenant-gouverneur en conseil, dans les trente jours après le dépôt d'une ordonnance ou d'une décision de la Commission auprès du président du Conseil exécutif en vertu de l'article 45, modifie, varie ou renverse une ordonnance ou une décision de la Commission, qui confirme en tout ou en partie, un changement quant aux frais, tarifs ou droits.

15 *Le paragraphe 45(2) de la Loi est abrogé.*

16 *Le paragraphe 46(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

46(2) Une modification, une variation ou un renversement effectué par le lieutenant-gouverneur en conseil en vertu du paragraphe (1) relativement à une ordonnance ou une décision rendue par la Commission qui confirme, en tout ou en partie, le changement quant aux frais, tarifs ou droits effectué par la Société d'énergie du Nouveau-Brunswick en vertu du paragraphe 38(1) peut avoir un effet rétroactif.

17 *Le paragraphe 51(2) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression des mots «The New Brunswick Power Corporation» et leur remplacement par les mots «The New Brunswick Power Corporation».*

18 *Section 94 of the Insurance Act, chapter I-12 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (7) the following:*

94(8) Subsections (5), (6) and (7) do not apply to the expenditure incurred by the Board of Commissioners of Public Utilities in carrying out its duties under sections 267.2 to 267.9.

19(1) *Notwithstanding any provision in this or any other Act, the Board shall make an assessment against automobile insurers in respect of expenses incurred or to be incurred by the Board in carrying out its duties under sections 267.2 to 267.9 of the Insurance Act during the fiscal year 1992-1993 and when the assessment is made section 9.1 of the Public Utilities Act applies with the necessary modifications.*

19(2) *Nothing in section 18 of this Act affects the authority of the Superintendent to make an assessment under section 94 of the Insurance Act against automobile insurers in respect of expenses incurred by the Board in carrying out its duties under sections 267.2 to 267.9 of the Insurance Act during the fiscal year 1991-1992.*

20 *Section 9.2 as enacted by section 5 of this Act and section 7 of this Act come into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

18 *L'article 94 de la Loi sur les assurances, chapitre I-12 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (7) de ce qui suit:*

94(8) Les paragraphes (5), (6) et (7) ne s'appliquent pas aux dépenses engagées par la Commission des entreprises de service public dans l'accomplissement de ses fonctions en vertu des articles 267.2 à 267.9.

19(1) *Nonobstant toute disposition de la présente loi ou de toute autre loi, la Commission doit fixer la cotisation de chaque assureur automobile pour les dépenses engagées ou qui doivent être engagées par la Commission dans l'accomplissement de ses fonctions en vertu des articles 267.2 à 267.9 de la Loi sur les assurances au cours l'exercice financier 1992-1993 et, lorsque la cotisation est fixée, l'article 9.1 de la Loi sur les entreprises de service public s'applique avec les adaptations nécessaires.*

19(2) *Rien à l'article 18 de la présente loi modificative n'affecte l'autorité du surintendant des assurances de fixer la cotisation en vertu de l'article 94 de la Loi sur les assurances des assureurs automobiles pour les dépenses engagées par la Commission dans l'accomplissement de ses fonctions en vertu des articles 267.2 à 267.9 de la Loi sur les assurances au cours de l'exercice financier 1991-92.*

20 *L'article 9.2 tel qu'édicte par l'article 5 de la présente loi et l'article 7 de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*